**Missa brevis – Joseph Haydn**

1. **Kyrie**

Kyrie eleison, Christe eleison, kyrie eleison.

*Heer, wees ons genadig, Christus, wees ons genadig,*

*Heer, wees ons genadig.*

1. **Gloria**

Gloria in excelsis Deo,

et in terra pax hominibus bonae voluntatis,

laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens.

Domine Fili unigenite, Jesu Christe,

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,

qui tollis peccata mundi, miserere nobis,

qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostrum,

qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus, tu solus Dominus,

tu solus altissimus, Jesu Christe,

cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris, Amen.

*Ere zij God in de hoge,*

*en vrede op aarde voor mensen van goede wil,*

*wij loven U, wij prijzen U, wij aanbidden U, wij vereren U.*

*Wij danken U voor Uw grote glorie.*

*Here God, Koning van de hemelen, almachtige God en Vader.*

*Heer eniggeboren Zoon, Jezus Christus,*

*Here God, Lam van God, Zoon van de Vader,*

*U, die de zonden van de wereld wegneemt, wees ons genadig.*

*U, die de zonden van de wereld wegneemt, hoor ons gebed.*

*U, die zit aan de rechterhand van God, wees ons genadig,*

*want U alleen bent heilig, U alleen bent de Heer,*

*U alleen bent de Allerhoogste, Jezus Christus,*

*met de Heilige Geest in de glorie van God de Vader, Amen.*

1. **Credo**

Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum,

et ex patre natum ante omnia saecula, Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum non factum, consubstantialem Patri; per quem omnia facta sunt.

Qui propter nos homines et propter nostram salute descendit de coelis, et incarnatus est de Spiritu Sancto, ex Maria Virgine, et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die secundum Scripturas, et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris, et iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum Dominum, et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit, qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur, qui locutus est per Prophetas.

Et unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum, et expecto resurrectionem mortuorum, et vitam venturi saeculi. Amen, amen.

*Ik geloof in één God, de almachtige Vader, Schepper van de hemel*

*en de aarde, van alle zichtbare en onzichtbare dingen.*

*En in één Here Jezus Christus, de eniggeboren Zoon van God, geboren uit de Vader vóór alle eeuwen, God uit God, Licht uit Licht, waarachtig God uit waarachtig God, geboren, niet geschapen, één van wezen met de Vader, door wie alle dingen geworden zijn.*

*Terwille van ons mensen en ons behoud is Hij neergedaald uit de hemel en vlees geworden door de Heilige Geest uit de maagd Maria, en is mens geworden. Voor ons is Hij ook gekruisigd onder Pontius Pilatus, heeft geleden en is begraven. Op de derde dag is Hij opgestaan overeenkomstig de Schriften. Hij is opgevaren naar de hemel, zit aan de rechterhand van de Vader en zal in heerlijkheid terugkomen om de levenden en de doden te oordelen. Aan Zijn rijk zal geen einde zijn.*

*Ik geloof in de Heilige Geest, die Here is en levend maakt, die van de Vader en de Zoon uitgaat, die samen met de Vader en de Zoon aanbeden en verheerlijkt wordt, zoals gesproken is door de profeten.*

*Ik geloof in één heilige, algemene en apostolische kerk en belijd één doop tot vergeving van zonden. Ik verwacht de opstanding van de doden en het leven van de komende eeuw. Amen.*

1. **Sanctus**

Sanctus, sanctus Dominus, Deus Sabaoth, pleni sunt coeli et terra,

Osanna in excelsis, Osanna.

*Heilig, heilig is de Here God van de legerscharen, de hemel en aarde zijn vol van Zijn glorie, Hosanna in de hoogste, Hosanna!*

1. **Benedictus**

Benedictus qui venit in nomine Domini,

Osanna in excelsis.

*Gezegend is hij die komt in de naam van de Heer,*

*Hosanna in de hoogste!*

1. **Agnus Dei**

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,

miserere, miserere nobis. Dona nobis pacem.

*Lam van God, die de zonden van de wereld wegneemt,*

*wees ons genadig. Geef ons Uw vrede.*

*------------------------------*